MUSICA IN DAD

Canti al telefono

I NONNI RACCONTANO

a cura di Caterina Pulito

MUSICA IN DAD

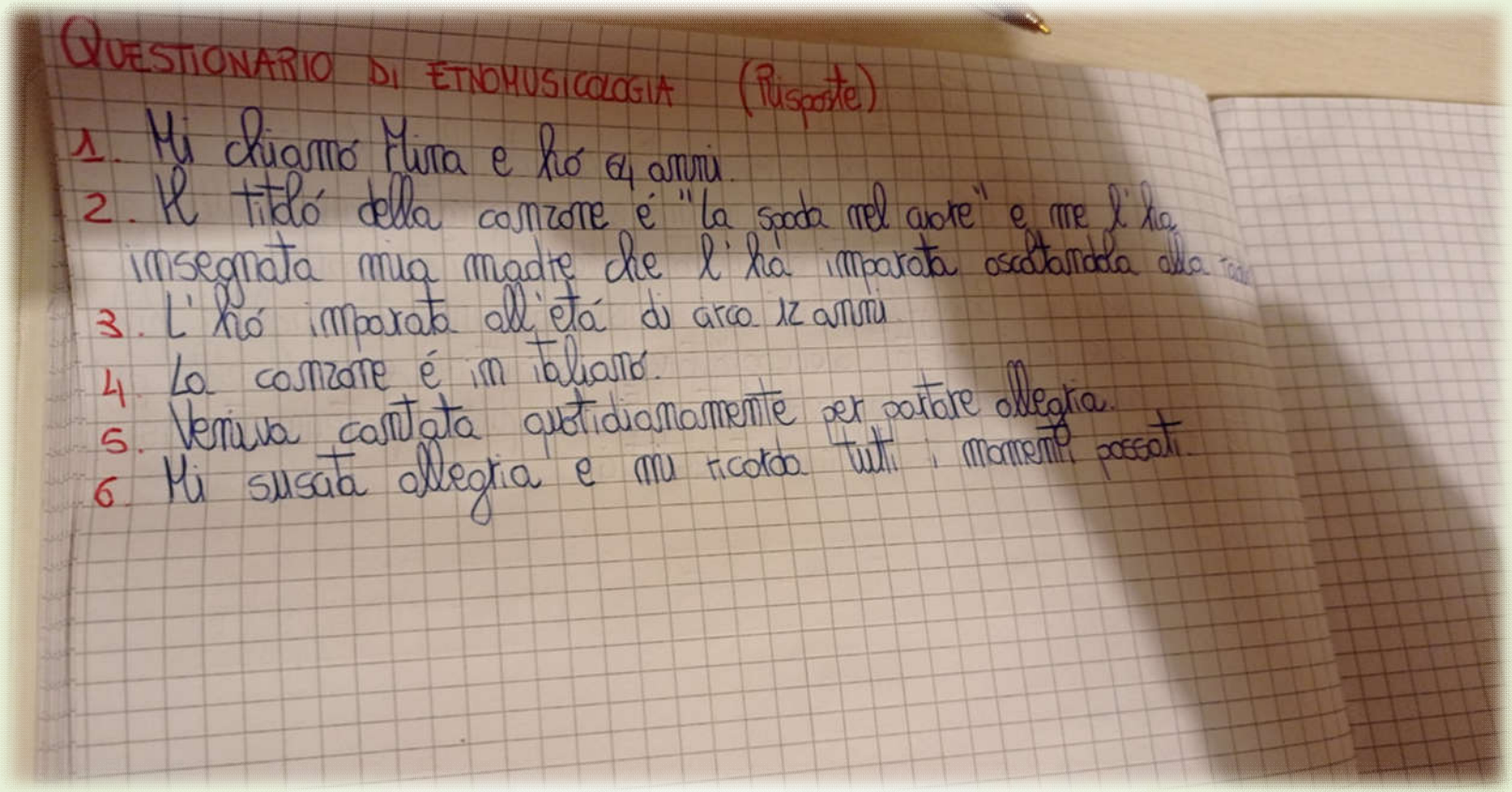
L'Istituto Comprensivo «Settanni-Manzoni» si trova a Rutigliano, in provincia di Bari. Cittadina a vocazione agricola, è particolarmente nota per la produzione dell'uva e del grano (è sede del grande pastificio Divella). Nel mese di gennaio vi si svolge un'importante fiera del fischietto in terracotta, cui è dedicato un bel museo cittadino.

La classe III B, protagonista di questo percorso, è numerosa ed eterogenea; al suo interno è presente un gruppo di origine albanese con livelli diversi di integrazione.

MUSICA IN DAD

RICERCA SUL CAMPO

Consegna: chiedere ad un nonno o nonna o bisnonno o bisnonna di cantare una canzone di quando erano piccoli.



MUSICA IN DAD

- Gli alunni hanno approfittato della pausa natalizia per sottoporre ai propri nonni un questionario relativo alle musica dell'infanzia.

QUESTIONARIO DI ETNOMUSICOLOGIA

Ricerca sul campo: chiedere ad un nonno o nonna o bisnonno o bisnonna di cantare una canzone di quando erano piccoli. Fare le seguenti domande:

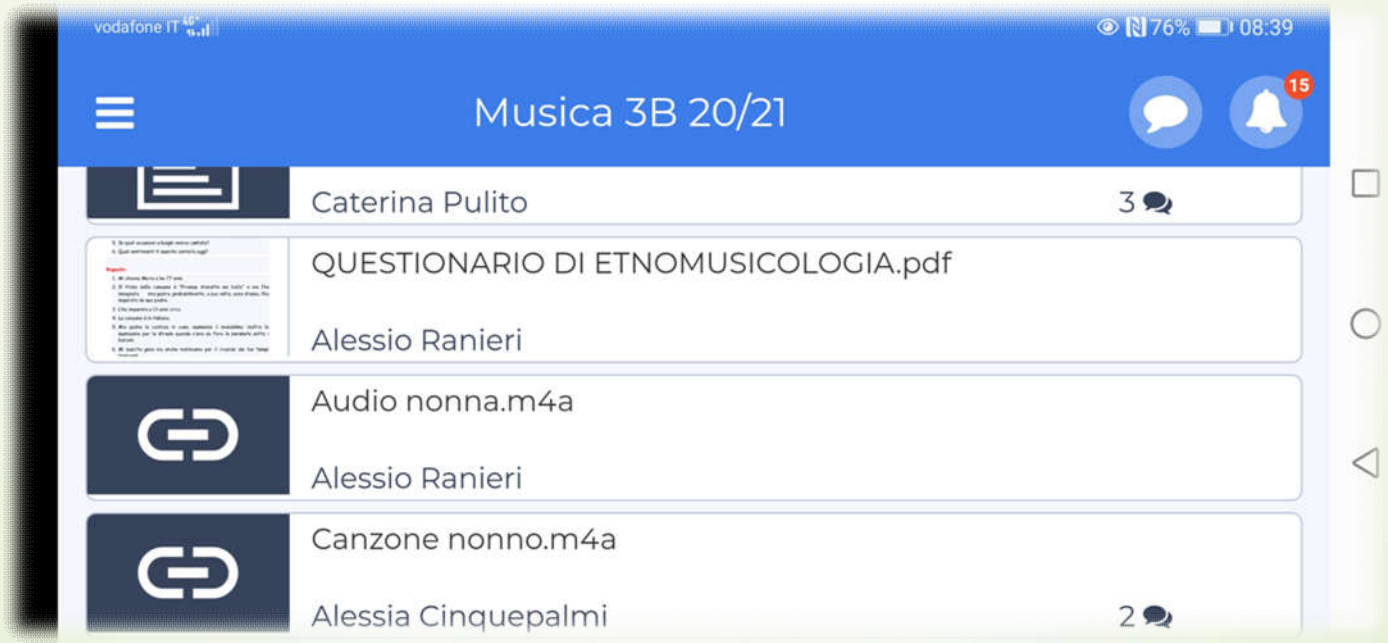
1. Quanti anni hai?
2. Chi te l'ha insegnata? E lui/lei, da chi l'aveva imparata?
3. A che età l'hai imparata?
4. E' in italiano o dialetto?
5. In quali occasioni o luoghi veniva cantata?
6. Quali sentimenti ti suscita cantarla oggi?

Risposte:

1. Mi chiamo Maria e ho 77 anni.
2. Il titolo della canzone è "Firenze stanotte sei bella" e me l'ha insegnata mio padre, probabilmente, a sua volta, esso stesso, l'ha imparata da suo padre.
3. L'ho imparata a 13 anni circa.
4. La canzone è in italiano.
5. Mio padre la cantava in casa, suonando il mandolino; inoltre la suonavano per le strade quando c'era da fare le serenate sotto i balconi.
6. Mi suscita gioia ma anche malinconia per il ricordo dei bei tempi trascorsi.

MUSICA IN DAD

- Spesso, viste le restrizioni legate all'epidemia di Covid19, queste interviste sono state condotte telefonicamente.
- I più volenterosi sono riusciti a registrare col telefono, o a venire in possesso di un file audio attraverso Whatsapp.



- Gli esiti delle interviste sono stati eterogenei: i nonni hanno dettato filastrocche, canzoni degli anni ‘50, ‘60 e ‘70, un breve canto in dialetto della tradizione contadina locale. I file audio pervenuti, con le voci dei nonni, contengono i seguenti brani:

  - *Trucci trucci cavallo morello* (filastrocca)
  - *La partita di pallone* (Rita Pavone)
  - *Vent’anni* (Massimo Ranieri)
  - *Aueie mbà Vtucc* (tradizionale)
  - *Firenze sogna* (Claudio Villa)
  - *Amor dammi quel fazzolettino* (Gigliola Cinquetti)

MUSICA IN DAD

- I vari documenti – scritti o sonori – sono stati condivisi con le modalità di DAD usuali: inseriti in una *board* di archiviazione, a disposizione di tutta la classe.

MUSICA IN DAD

- Dopo l'esame dei singoli documenti, l'insegnante ha cucito in successione i file audio in un'unica traccia.
- Il montaggio ha dato luogo a una piccola narrazione che ha stimolato negli alunni un ascolto molto attento e ha indotto, ad esempio, gli alunni BES (in particolare una nutrita parte di alunni non italofoni, di origine albanese) a contribuire con canti della loro tradizione.

Ascolta il file →

MUSICA IN DAD

- I canti albanesi citati sono stati: *Qingji i vogel* (Piccolo agnello) e *Gjyshja Ime* (Mia nonna)

Il primo è una canzone infantile ancora molto eseguita, il secondo un canto portato alla ribalta dalla cantante folk Vaçe Zela negli anni Settanta, con un'operazione simile a quella che Gigliola Cinquetti ha realizzato con i canti popolari italiani.

MUSICA IN DAD

- Abbiamo cercato luoghi e funzioni del canto in dialetto registrato da Marta, che riportava le caratteristiche di una *work song* di ambito rurale. Questa attività ci ha ricordato le motivazioni che hanno indotto un secolo fa gli studiosi a cercare nuovi suoni presso comunità ritenute periferiche.

Béla Bartók invita i contadini cechi a registrare i propri canti nel fonografo.

LA NOSTRA WORK SONG

- Ecco il testo del canto in dialetto affiancato da domande dell'intervista e risposte.

Aueie 'mbà Vtucc
Vin a scapp le lestucc
E c'a mett a chiove
Mitt sott e nan te move

Domande:
Quanti anni hai? (È anonimo)
Chi te l'ha insegnata? E lui/lei da chi l'aveva imparata?
A che età l'hai imparata?
È in italiano o dialetto? (Trascrivile le parole, SE PUOI registra un audio col cellulare)
In quali occasioni o luoghi veniva cantata?
Quali sentimenti ti suscita cantarla oggi?

Risposte:
Mi chiamo Graziano e ho 72 anni
Me l'hanno insegnato i miei nonni. Dai contadini che lavoravano nei campi
L'ho imparata a 4/5 anni
È in dialetto
È una canzone che veniva cantata mentre i contadini raccoglievano il grano
Gioia ma anche un po' di tristezza perché ricordo quando i miei genitori e nonni la cantavano

MUSICA IN DAD

- Il canto *Aueie 'mba Vtucc* è il più "antico" e particolare fra quelli registrati. Abbiamo avuto la necessità di chiedere una traduzione al nonno di Marta perché ci mancava il lessico contadino per comprenderlo.

Ecco la traduzione:

Salve compare Vito
Vieni a estirpare il resto del fusto del grano
E se dovesse piovere
Mettiti sotto la capanna
E se anche lì dovesse piovere
Mettiti in un angolo e riparati.

MUSICA IN DAD

- Un video di lettura degli elaborati giunto da Alessandra Anceschi durante l'analisi dei materiali ha suggerito spunti di lavoro attraverso una successione di quesiti. Gli alunni hanno scelto le domande e preparato le risposte in vista di una possibile presentazione del lavoro al pubblico.

- Il confronto con un'altra docente e un'altra realtà scolastica ha reso gli alunni molto propositivi. Si sono chiesti quali fossero i canti dei nonni emiliani. Raccogliendo le suggestioni arrivate, abbiamo ordinato i canti per funzioni e caratteristiche… e iniziato a pensare a un momento di presentazione e dialogo dal vivo.

MUSICA IN DAD

La scuola come luogo di produzione di cultura.

- Sabato 30 gennaio 2021 gli alunni della Scuola Secondaria di I grado “A. Manzoni” di Rutigliano hanno presentato il lavoro di ricerca al cospetto di esperti, Dirigente e colleghi, autorità cittadine.

MUSICA IN DAD

- È stata organizzata una piccola tavola rotonda per approfondire i temi della ricerca etnomusicologia e della ricerca sul campo con esperti esterni, rappresentanti della comunità scolastica e cittadina.

📌Sabato 30 gennaio 2021 ore 10

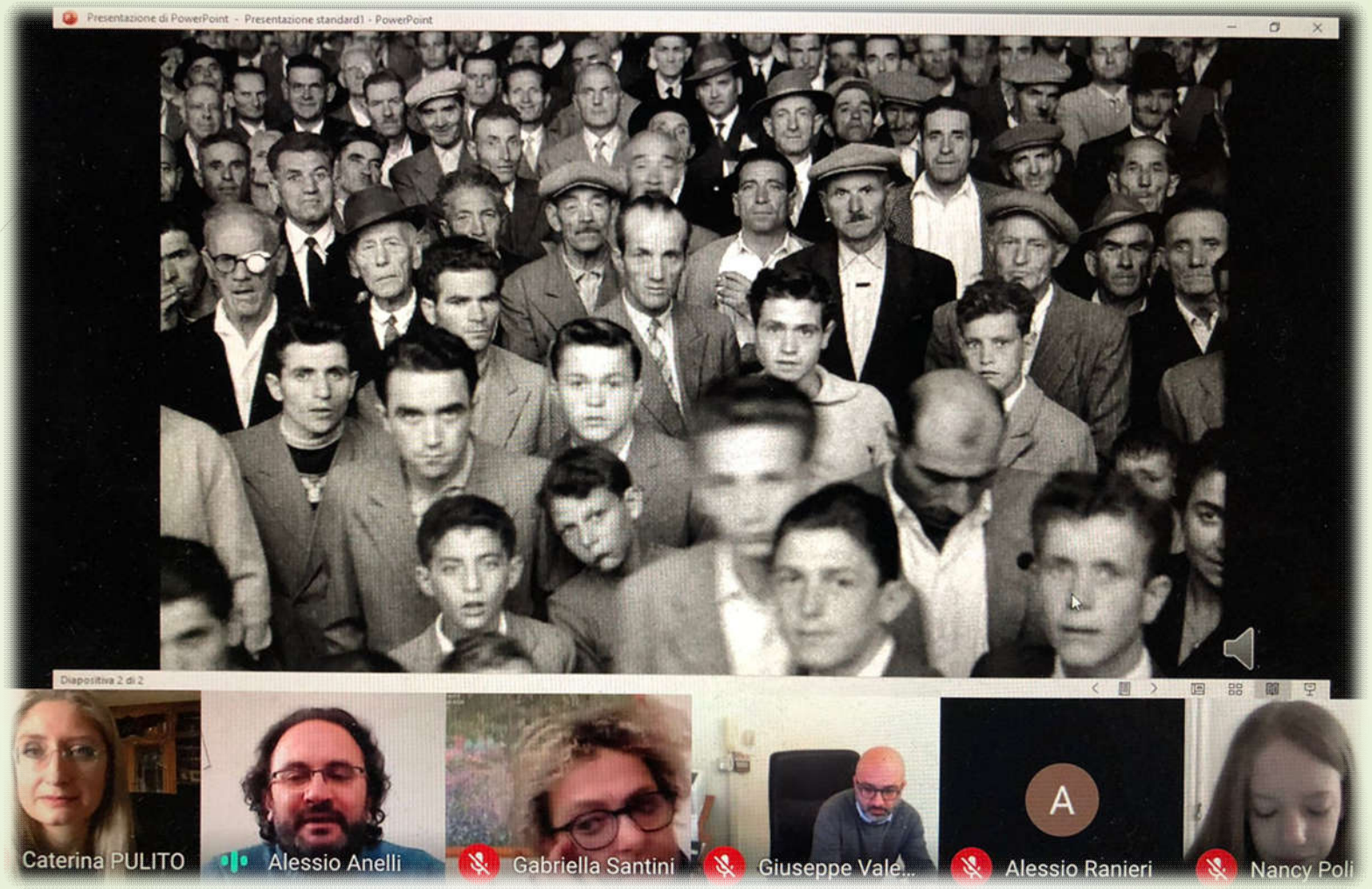
http://meet.google.com/icd-fezp-ucc

CANTI AL TELEFONO
Tavola rotonda e presentazione del documentario sonoro realizzato dagli alunni della scuola "Manzoni" e dai loro nonni.
Interverranno:
🔷 Prof.ssa Maria Melpignano, Dirigente Scolastico dell'I.C. "Settanni-Manzoni" (Rutigliano)
🔷 Prof.ssa Gabriella Santini, etnomusicologa (Roma)
🔷 Prof.ssa Alessandra Anceschi, direttrice della rivista Musica Domani (Reggio Emilia)
🔷 Prof. Alessio Anelli, per una dedica a Cecilia Mangini
Coordinamento: prof.ssa Caterina Pulito catiscuola@gmail.com 18:57 ✓✓

MUSICA IN DAD

- Nel corso della tavola rotonda gli alunni hanno dialogato con altri docenti di Musica, in particolare con Gabriella Santini che da anni si occupa di etnomusicologia a scuola e recentemente impiega la metodologia della ricerca sul campo in progetti di carattere interculturale.
- Attenta e appassionata la lettura che il Sindaco Giuseppe Valenzano ha dato del documento sonoro.
- L'incontro è stato chiuso commemorando due figure illustri del nostro territorio: la documentarista Cecilia Mangini e il cantastorie Enzo Delre.

MUSICA IN DAD



https://youtu.be/zCu1ieQUiek